



IZVOARELE

ZIAR DE INTERES LOCAL AL PRIMĂRIEI ORAȘ BORSEC

Ediția VII. Iunie 2021

SE RENAȘTE PAVILIONUL
IZVORULUI PRINCIPAL

2.

RUSALIILE - MOMENT AL
ÎNTEMEIERII BISERICII

3.

EVENIMENTELE SEZONULUI
ESTIVAL, BORSEC 2021

8.

CADOU DE ZIUA COPIILOR: AM INAUGURAT UN NOU LOC DE JOACĂ



foto: facebook.com/primariaborsec

În pofida vremii neprielnice, mulți copii, părinți și bunici au participat marți la inaugurarea noului loc de joacă construit de primărie în Parcul Milenium. Copii au avut parte de veselie, voie bună, muzică și cadouri.

La deschiderea programului primarul Mik József a ținut un scurt discurs festiv, după care a urmat concertul trupei Mókázó. Copii au avut ocazia să se plimbe cu trăsura sau călare pe ponei, au putut participa la activitățile oferite de Forumul Tinerilor din Borsec, au primit înghețată și vată de zahăr și un mic cadou surpriză.

Necesitatea construirii unui loc de joacă mai mare în Borsecul de Sus s-a ivit în timpul consultărilor publice care s-au efectuat cu ocazia pregătirii bugetului din acest an respectiv în cursul elaborării strategiei de dezvoltare al orașului. Pentru construirea noului loc de joacă primăria a alocat un buget de 350 mii lei.

În următoarea perioadă vor fi construite în Borsec încă șase locuri de joacă de mai mici dimensiuni. Lucrările vor fi efectuate în cadrul proiectului integrat de 31 milioane de lei, care va fi realizat prin Programul Operativ Regional (POR).

Rédai Botond

SE RENAAȘTE PAVILIONUL IZVORULUI PRINCIPAL



Împăratul Franz Iosif I. - relief în bronz



Descrierea Borsecului - Vasile Alecsandri



Împăratul Franz Iosif I.



Elisabeta, împărăteasa Austriei

fotografii: Farkas Aladár

Bogățiile Borsecului sunt apele minerale, care atrag sute și mii de turiști de demult. Musafirii sosiți la Borsec caută aceste izvoare și gustă cu plăcere din ele. Avem vreo 15 izvoare publice, dar de această dată vă vorbesc despre cele două izvoare: Principal și Elisabeta. Izvorul Principal (izvorul Borsecului cum s-a numit pe vremuri) a fost captat pentru prima dată în 1770 și analizat

de medicii austrieci în anul 1803. Izvorul Elisabeta a fost captat în 1864 și a primit numele Elisabeta după regina Elisabeta, soția împăratului Franz Iosif I. la aniversarea de 10 ani de la cununia lor. De-a lungul anilor s-au făcut reparații curente și capitale. Ultimele în 1962 după proiectele inginerului Mihail Vernescu din București. În curând vom vedea interiorul pavilionului renăscut, cu două portrete uriașe reprezentând pe împăratul Franz Iosif I. și al Elisabetei (SISSE), iar la mijloc deasupra clopotului care adăpostește apa clocotitoare a izvorului Principal, plachetă în bronz cu portretul lui Franz Iosif. Pe partea stângă a peretelui de marmură avem un tablou impresionant cu descrierea Borsecului, făcut de Vasile Alecsandri, care în luna iunie 1844 a stat la Borsec și a immortalizat viața mondenă de atunci. Nuvela a apărut în 1845 la Iași în revista Călușarii Foaiei Sătești. Pe perețele din dreapta vedem un alt tablou cu dimensiuni similare despre Borsec cu extrase în limba maghiară din lucrarea lui Hankó Vilmos: Ținutul Secuiesc, apărut la Budapesta în 1896, respectiv din lucrarea lui Borszéki Béla: Ape minerale și ape medicinale, lucrarea apărută la Budapesta în 1979, plus patru fotocopii mărite după vederi de odinioară, reprezentând vilele Speranța, Aurora, Szini și Bellevue. Ansamblul acestora evocă atmosfera băilor din secolul al XIX-lea și momentul 1873, când împăratul Franz Iosif I. la Târgul Internațional de la Viena a înmănat Medalia de aur pentru apa minerală din Borsec.

Ideea acestei călătorii în istorie a venit de la regretata Veronica Lăzăroiu, ingineră și soția directorului general Radu Lăzăroiu care în pelerinajul făcut în Europa Occidentală, și vizitând celebrele băi din Karlovy Vary, Marienbad, Bad Ischl s. a. a văzut și a simțit atmosfera acestora și s-a gândit că ar fi un brand pentru BORSEC, evocarea acestei atmosfere nostalgice. Și iată că visul se realizează. În viitorul apropiat pavilionul se redeschide (în weekenduri) turiștilor însetați. Felicitări pentru idee și pentru realizare. Avem încă o locație cu care se va mândri localitatea. Mulțumiri Societății ROMAQUA GROUP S.A. Mulțumiri lui Simon Lehel pentru faptul că ne a atras atenția asupra acestor schimbări.

RUSALIILE - MOMENT AL ÎNTEMEIERII BISERICII

Cincizecimea (Rusaliile) este marea sărbătoare a venirii în lume a Duhului Sfânt. El lucra în lume de la începutul zidirii. Acum vine însă într-un chip nou. Vine ca rod al lucrării de mântuire a lui Hristos, încununată prin Jertfă și Înviere. Și vine pentru ca, prin El, de această lucrare de mântuire să se poată împărtăși întreaga zidire. Duhul Creator al lui Dumnezeu, Cel Care la primul început al lumii "Se purta pe deasupra apelor" (Fac 1, 2), vine să recreeze lumea în și după chipul lui Hristos. Vine să-I pregătească Mirelui Hristos Mireasa cea „fără pată și fără zbârcitură” (Efes 5, 27).

Sărbătoarea Rusaliilor este prăznuită la 50 de zile de la Învierea Mântuitorului. Acest praznic amintește de evenimentul Pogorării Sfântului Duh peste Apostolii adunați în Ierusalim. Este momentul în care ia ființă Biserica din persoane și neamuri diferite. Amintim că în acel moment la Ierusalim erau adunați evrei din diferite neamuri cu prilejul sărbătorii primirii Legii de Moise, pe Muntele Sinai. Din Sfânta Scriptură aflăm că „din cer, fără de veste, s-a făcut un vuiet, ca de suflare de vânt ce vine repede, și a umplut toată casa unde ședea ei” (F. Ap. 2, 2), iar aceștia s-au umplut de Duhul Sfânt, pogorât asupra lor sub chipul limbilor ca de foc, care i-a inspirat să vorbească în alte limbi, „precum le dădea lor Duhul a grăi” (F. Ap. 2, 4), spre „uimirea” și „minunarea” celor care îi cunoșteau și îi ascultau, vorbindu-le în limbile lor despre „faptele minunate ale lui Dumnezeu” (F. Ap. 2, 11), încât au crezut în El și au hotărât să Îi urmeze Lui.

Duhul vine în lume ca noi să ne putem împărtăși de Hristos. El caută să ne dăruiască viața lui Hristos. Din acest motiv s-a spus că El nu are chip deoarece lucrează în așa fel încât fiecare creștin să devină chipul lui Hristos prin iubire



față de Dumnezeu și față de oameni. El nu Îl completează pe Hristos și nici nu concurează cu Acesta, ci doar Îl confirmă și Îl comunică oamenilor. S-a spus că Duhul Sfânt nu s-a dăruit lumii în mod deplin decât după ce Hristos s-a Înălțat întru Slavă, pentru că El nu ne dăruiește doar viața pământească a lui Hristos, ci viața cerească a lui Hristos.

Duhul Sfânt este Cel care totdeauna pe cele neputincioase le întărește și pe cele cu lipsă le împlinește. El e lucrător în toate sfintele taine. De aceea, Psalmistul spune în Psalmul 103 pe care îl auzim la Vecernie "Trimite-vei Duhul Tău și toate se vor zidi, se vor crea, vor fi create și vei înnoi fața pământului. Lua-vei duhul lor și se vor sfârși și în tărână se vor întoarce". Astfel, Duhul Sfânt este de viață făcător, sfințitor al întregii creații. Însă, mai mult decât atât Duhul Sfânt dăruiește oamenilor darul înfierii în viața cerească, veșnică".

Din relatările vieților sfinților aflăm

că în vremea rugăciunii lor, aveau chipurile luminoase. Duhul Sfânt le daruise și ne dăruiește și nouă din lumina slavei lui Hristos. Aureola pe care o vedem deasupra capului sfinților din iconografie, exprimă prezența Duhului Sfânt în ei.

După săvârșirea Sfintei Liturghii din ziua praznicului închinat Pogorării Sfântului Duh, este oficiată o slujbă specială, cunoașcută sub denumirea de Vecernia Rusaliilor. În cadrul ei sunt rostite șapte rugăciuni și sunt binecuvântate frunzele de nuc sau de tei, frunze care amintesc de limbile ca de foc pogorâte peste Apostoli.

De Rusali prăznuim Pogorărea Duhului Sfânt „Paștile cele de foc” (pr. Ilie Moldovan) și simțim cum cerul aplecat spre pământ schimbă toată făptura, iar „Duhul lui Dumnezeu locuiește în noi” (I Cor. 3, 16). De aceea, să ne străduim să facem din ființa noastră „templu al lui Dumnezeu”.

Pr. Nicolae Ciupudean

BULBUC DE MUNTE (TROLLIUS EUROPAEUS), DENUMIRE POPULARĂ: BUJORUL GALBEN



foto: Farkas Aladár

Acesta este floarea lunii iunie, deși când vremea este favorabilă deja apare pe la sfârșitul lunii mai. Este o plantă perenă și preferă zonele umede și mlăștinoase (Poiana Mare, Poiana Zânelor). Tulpina poate crește și până la o înălțime de 1,80 cm. Floarea de culoare galbenă, ușor parfumată, este situată în vârful tulpinii și formată din fuziunea sealelor rotunjite.

Este o plantă ocrotită de lege și așa că vă rugăm să nu o culegeți ci doar să o admirați, să o fotografiați și să o protejați.

Farkas Aladár

INCENDIU DEVASTATOR ÎN SPATELE BLOCULUI LUNG



foto: facebook.com/primariaborsec

Un incendiu de mari proporții a izbucnit duminică noaptea spre luni în spatele Blocului lung de pe strada Gheorghe Doja. La fața locului s-au deplasat pompierii din cadrul SVSU Borsec respectiv pompierii din cadrul Gărzii de Intervenție nr. 3 Corbu, focul fiind stins după mai multe ore.

În urma incendiului au fost distruse în totalitate 4 garaje și 10 magazine de lemne, în același timp fiind afectate mai multe geamuri din spatele blocului, respectiv o parte din termoizolația clădirii, valoarea pagubei fiind de aproape 170.000 lei.

Din fericire, dacă se poate exclama așa ceva într-o astfel de situație, din cauza lucrărilor de decantare a apei pluviale desfășurate în apropierea clădirii, proprietarii de mașini au fost nevoiți să-și parcheze autovehiculele pe stradă, astfel fiind evitate consecințe mult mai grave.

Primăria Borsec mulțumește pe această cale pompierilor pentru intervenția rapidă și efortul depus.

Rédai Botond

ISTORIA BORSECULUI ÎN LUMINA ZIARULUI “SCÎNTEIA” (5)

- 3.01.1978. Nava „Borsec” este în Brazilia pentru minereuri.

- 6.08.1978. Consiliul popular Borsec locul IX. în întrecerea socialistă pe 1977. Diplomă de onoare.

- 19.09.1978. În lunile iulie-august a circulat cursă rapidă între Borsec-București.

- 24.09.1978. Un urs a năpustit peste a 7-8 cotețe de porci (Ioan Cristea corespondent voluntar).

- 25.11.1978. Pe Tv, programul 1. „Invitație la drumeție: Borsec”.

- 20.12.1978. Se organizează tabără pentru studenți.

- 3.01.1979. Cargoul „Borsec” navighează în apele Oceanului Indian.

- 18.01.1979. S-a dat în folosință linia de cale ferată între depozitul întreprinderii și gara orașului Toplița.

- 28.09.1979. Ilie Ujică și Ilie Trif pădurari au găsit 2 pui de căprioare. Medicul veterinar Nicolae Dumitrescu și Mezei Iosif i-au îngrijit.

- 4.10.1979. Festivalul fanfarelor la Praid, la care au participat și cei din Borsec.

- 3.08.1982. În 27-28. iunie o furtună a năpustit peste Borsec. Brazii căzuți au distrus rețeaua electrică. Echipa de exploatare Borsec (Pruteanu Ioan, Mezei Karoly, Pop Vasile, Fazakas Matyas) și echipa din Gheorgheni pînă la orele 22 au reparat defecțiunea. Primarul Vasile Moșneag și viceprimarul Kurko Arpad erau la fața locului pentru a coordona lucrările.

- 1.08.1984. TV. Emisiunea în limba maghiară. „Cărbune de Borsec”.

- 15.08.1984. „Vom cinsti marea sărbătoare de la 23 August prin scoaterea la lumină a primelor tone de cărbune” interviu cu Eugen Atzeberger, directorul Întreprinderii miniere Harghita.

- 20.08.1982. Răzbunarea lupoaicei. Ioan Ambrus din Borsec a luat 2 pui de lup și a dus la stîină. Lupul în timpul nopții s-a apropiat de stîină și a omorât 2 câini. A 2-a noapte lupoaica a atacat stîina lui Ile Lăbont și a omorât 21 oi.

- 11.09.1984. Conferențiar universitar Nicolae Jurcă din Cluj-Napoca la Borsec. Cuvinte de laudă pentru tot: tratament, excursii, bibliotecă bogată.

- 3.10.1984. Despre Siklodi Francisc din Borsec, care lucrează ca inginer la Întreprinderea Mecanică din Iași.

- 5.05.1985. Stația de metrou Apărătorii Patriei este pavată cu travertin de Borsec.

- 1.08.1987. Prof. Geo Constantinescu din Borsec: Creșterea animalelor este în creștere. Muncă patriotică în valoare de 4 milioane lei. S- plantat 100 000 flori și peste 2 000 puietti de arbori și arbuști ornamentali.

- 6.07.1988. La cariera de travertin pe primul semestru s-a livrat peste plan 465 m3 blocuri industriale și 1 200 m3 placaj. S-a înființată o secție de placaj, au primit o mașină pentru despicarea blocurilor și alte noi utilaje pentru tăiat și lustruit (inginer Dinu Dobre).

- 21.10.1988. I. B. C. Borsec pe locul 1 pe 9 luni în întrecerea socialistă.

Farkas Aladár

VĂ AȘTEPTĂM ÎN CONTINUARE SĂ SOLICITAȚI „CARDUL BORSEC”!

SC Dezvoltare Urbană pune la dispoziția locuitorilor din Borsec „Cardul Borsec”, prin care se acordă reduceri persoanelor care își au, la momentul cererii, reședința în localitatea Borsec pentru utilizarea pârtiilor de schi și a pistei de bob de vară din cadrul Complexului de Schi “Speranța”.

Cardul poate fi solicitat prin completarea unei cereri la Centrul Național de Informare și Promovare Turistică Borsec. Pentru eliberarea cardului se plătește o taxă de 10 lei.

Regulamentul complet al promoției poate fi citit accesând website-ul: <https://statiuneaborsec.ro/ro/Documente-21> sau la Centrul de informare turistică.



A ÎNCEPUT RECENSĂMÂNTUL GENERAL AGRICOL

Recensământul se desfășoară în perioada de 10 mai - 31 iulie 2021. Datele solicitate se referă la caracteristicile structurale ale exploatațiilor agricole, situația suprafețelor agricole utilizate, a suprafețelor aflate sub restricții de mediu, a efectivelor de animale și adăposturile pentru animale, a persoanelor care au lucrat în agricultură, măsurile de dezvoltare rurală, etc.

Rezultatele Recensământului General Agricol trebuie să răspundă atât cerințelor europene pentru respectarea criteriilor de comparabilitate internațională, cât și cerințelor naționale, asigurând informații care vor fi utilizate de către decidenți politici, cercetători, fermieri și publicul larg, pentru a înțelege mai bine starea și structura sectorului agricol și impactul agriculturii

asupra mediului.

Cum se desfășoară? Interviu față în față cu capul/șeful exploatației agricole cu și fără personalitate juridică, după caz, sau cu o altă persoană din cadrul acesteia care poate furniza informațiile solicitate, prin intermediul unui chestionar electronic instalat pe un echipament informatic portabil.

ANUNȚ DE PARTICIPARE

Nr. 644/22.06.2021

1. Autoritatea finanțatoare, Orașul Borsec, str. Carpați, nr. 6/A, localitatea Borsec, județul Harghita, telefon: 0266/337001, fax: 0266/337007, email: primaria@primaria-borsec.ro, cod fiscal 4245380.

2. Reglementări legale: Legea 350/2005 privind regimul finanțărilor din fonduri publice alocate pentru activitățile nonprofit de interes general, cu modificările și completările ulterioare, H.C.L. nr. 33/16.04.2021 privind aprobarea bugetului local al Orașului Borsec pe anul 2021, H.C.L. 48/25.05.2021 privind aprobarea regimul finanțărilor nerambursabile alocate de la bugetul local al orașului Borsec pentru activități nonprofit de interes local din domeniul

sport.

3. Solicitanții pot fi: persoane fizice sau persoane juridice fără scop patrimonial, asociații și fundații constituite conform legii.

4. Procedura aplicată: finanțare nerambursabilă se acordă din bugetul Orașului Borsec pe bază de contract de finanțare nerambursabilă semnat între finanțator și beneficiar, în urma aplicării procedurii de selecție proiecte și a declarării proiectelor câștigătoare.

5. Se acordă finanțare nerambursabilă pentru: activități și evenimente sportive.

6. Suma aprobată pentru anul 2021: 40.000 lei.

7. Suma maximă care se poate solicita pentru un proiect este de: 35.000 lei.

8. Durata programului: anul 2021.

9. Locul și data limită de depunere

a propunerilor de proiecte: Primăria Orașului Borsec, situat în orașul Borsec, str. Carpați nr.6/A, județul Harghita, până la data de 23.07.2021, ora 12.00.

10. Perioada de selecție și evaluare a proiectelor: 26.07.2021 - 29.07.2021.

11. Solicitarea finanțării nerambursabile: documentația de solicitare a finanțării se pun la dispoziția solicitanților la Centrul Național de Informare și Promovare Turistică Borsec și pe site-ul www.statiuneaborsec.ro. Informații suplimentare se pot obține la numărul de telefon: 0266/337522.

Data trimiterii anunțului Către Monitorul Oficial al României: 16.06.2021
Anunțul a fost publicat în Monitorul Oficial al României, partea a VI-a, nr. 117/22 iunie 2021

POVEȘTI DIN TRECURT

CU MAȘINA PÂNĂ LA BORSEC



În jurul anului 1900, călătoria cu cai de la Reghin la Borsec dura toată ziua. În anul 1902, între Reghin și Borsec au fost introduse automobilele mai confortabile și mai rapide, prin decizia „Firmei de călătorie cu mașina din Budapesta”.

Din anul 1906, de la Deda se putea veni la Borsec cu acest mijloc de transport modern. Împreună cu mecanicul său (șoferul), automobilul avea 9 locuri: 3 în spate, 2 locuri laterale, 2 față în față și 2 în față. Pasagerul când ajungea cu trenul la Deda, fie dimineața, fie la prânz, era pregătită mașina și se putea deplasa cu o viteză mai mare către frumoasa sa destinație, Borsec. Călătoria dura doar 2 ore. Prețul unui loc era de 16 coroane. În schimb, prețul unui scaun din spate într-o trăsură trasă de cai a fost, de asemenea, de 14 coroane.

În sezonul din anul 1907, mașina stațiunii a fost condusă de la Bistra la Borsec de Botos József. Din 1910 a fost posibil să călătorească doar cu mașina sau omnibusul de la Toplița, deși primul a ajuns în Borsec într-o oră, iar cel din urmă în 4 ore.

La data de 2 iunie 1914, Clubul „Király Magyar Automobil Club” a organizat o cursă auto pe ruta: Vatra Dornei - Bistrița - Reghin - Borsec - Sovata (343 km).

În anul 1922, la sfârșitul lunii septembrie, un tâlhar mascat a atacat și a jefuit un grup turistic de 50 de membri pe un drum cu serpentine din munții de lângă Borsec. Atacul nesăbuit a fost efectuat în

asa fel încât turiștilor nu le-a mai rămas timp să se apere, apoi a fugit cu obiectele de valoare jefuite. De atunci, au existat rapoarte despre atacuri din zonă către sediul Poliției București și au organizat o adevărată vânătoare în jurul Borsecului pentru a prinde tâlharul ascuns, care apoi a fost prins. Când identitatea sa a fost stabilită în timpul interogatoriului, s-a dovedit că numele său era Bleneș Ștefan, student la medicină, fiul celui mai bogat moșier din zonă. Când tatăl său a fost informat cu privire la arestare, el a declarat cu disperare că nu are un fiu cu acel nume, dar chiar dacă ar avea, ar da zece mii de lei jandarmului care l-ar împușca.

În anul 1923, în luna noiembrie, căpitanul italian Gigante, care părea Borsecul cu mașina, din greșeală a fost atacat. Tâlharii ar fi pândit un negustor bogat din Borsec, pe care-l bănuiau că are o sumă imensă de bani și pe care doreau să-l captureze. Când l-au întâlnit pe căpitanul Gigante, au început să tragă asupra sa. Cei patru tâlhari au fost în curând capturați, iar guvernul român și-a exprimat regretul pentru incident.

În seara zilei de 7 iulie 1926, pe drumul cu serpentine dintre Borsec și Toplița, o bandă cu patru membri a jefuit cinci sau șase mașini la rând, jefuind pasagerii care stăteau în mașini. Trei dintre bandiți erau îmbrăcați în haine de jandarmerie, au tăiat liniile telefonice din zonă, deci nu s-a putut cere ajutor. Tâlharii au stat liberi până la miezul nopții, apoi ei înșiși

s-au urcat în ultima mașină, trăgându-i pe unul dintre pasageri și șofer cu ei să stea la volan și să-i ducă în satul Bilbor, unde apoi au dispărut. Se pare că acești bandiți moderni sunt vechi rămășițe ai fostului înfricoșător Ștefan Bleneș, care a făcut periculoasă siguranța drumurilor retrase din munții secuiești.

O altă persoană care jefuia de ani de zile pasagerii mașinilor din jurul Borsecului a fost Haralambie Niculiță, care în timp ce se prezenta politicos și vorbea cu pasagerii, tovarășii lui îi jefuiau. În mașină era Puskás István, conducătorul teritoriului Borsec și Ditrău, Anghi István din Lăzarea și comerciantul din Ditrău, Száva Gerő cărora le-au furat nouă mii de lei. Cu toate acestea, liderul jafului le-a returnat fiecăruia dintre ei 300-300 de lei, astfel încât să nu rămână fără nici un leu. De asemenea, lui Puskás István i-au furat un frumos inel și ceasul de aur. La câteva zile a mai avut loc un jaf, tot în același loc, l-au jefuit pe Doboreanu din Gheorgheni. Niculiță a luat 8.500 de lei de la pasageri și apoi a împușcat în rezervorul de benzină. Mașina a ars.

În cele din urmă, în noaptea de 2 mai 1927, Singer Mendel, care închiria mașini a descoperit o parte a bandei, în timp ce petreceau la crășma dinspre Târgu-Neamț spre Lazarovici. Mai mulți polițiști au înconjurat cârciuma și, după câteva ore de împușcare, au capturat bandiții supraviețuitori. După interogatoriu, li s-a spus unde se află șeful bandei, care a fost găsit și ucis pe 5 mai într-o pădure din apropiere.

La începutul lunii august 1931, profesoara Ambrus Pirooska a pornit din Borsec cu mașina și cu șoferul, dar abia că au părăsit așezarea, că două blocaje rutiere au sărit în fața lor și i-au obligat să-i ducă la Târgu Mureș. Profesoara a încercat să strige după ajutor de mai multe ori dar a fost amenințată că se joacă cu viața ei dacă va mai încerca o dată. În cele din urmă, la trecerea cu calea ferată înainte de Târgu Mureș, hoții au sărit din mașină și au dispărut. Jandarmii nu au reușit nici până acum să îi găsească.

PRIN VECINI

Dragi cititori, vă invit din nou într-un loc mai puțin cunoscut! Sunt convinsă că nu ar trebui să se limiteze cunoașterea zonei doar la destinațiile turistice extrem de promovate (acesta este și scopul prezentărilor zonelor din învecinătate). Așadar, să vizităm orașul Erzsébet (județul Sibiu, Dumbrăveni).

Dacă urmărim drumul DN 14 (luna trecută căutam Crișul), înainte de Mediaș cu 21 km virăm spre dreapta (DN 142) și am și ajuns la Dumbrăveni. Prima mea impresie este: cândva a fost un oraș frumos. Când eram acolo, părea un oraș pustiu. Până în anul 1733, localitatea era cunoscută sub numele de Ebesfalva. (Numele său provine din faptul că pe vremea prințului Bethlen Gábor aici au fost ținute vânătorii curții domnești.) Orașul a fost fondat de armeni, care în secolul al XVII-lea au venit în Transilvania și a fost determinată dezvoltarea a patru așezări: Gheorgheni, Frumoasa, Gherla (orașul proiectat de primii ingineri) și Dumbrăveni. Faptul este dovedit de dimensiunile impresionante a unei singure cupole (una dintre cupole a fost lovită de fulgere în anul 1927, de atunci nu a mai fost reconstruită) de pe biserica armeană construită în stil baroc, dedicată Casei Sfânta Elisabeta. Se vede deja de pe drumul principal și parcă ne-ar tot chema: intră călătorule!



Biserica Armenească din Dumbrăveni

Am fost acolo într-o duminică la amiază, nu am întâlnit credincioși, am văzut doar puțini oameni în tot orașul. Ușa bisericii era deschisă, am intrat cu calm, contemplând și întrebându-mă cum trece gloria lumii. Un popor mult încercat, muncitor, isteț a lăsat moștenire casa lui Dumnezeu, astfel încât oricine, indife-

rent de religia sa, să poată aici discuta cu Dumnezeu. Cei 6 200 de locuitori ai orașului sunt de etnie și religie variată, sunt mai puțin de 200 de catolici armeni. Cealaltă clădire importantă pentru care am venit aici este Castelul Apafi. Se află aproape de biserică. Căutând intrarea m-am plimbat împrejur, clădirea este într-o stare dărăpănată, neglijată, dar nu imposibil de salvat. Perseverența mea nu a fost în zadar, portarul dintr-o clădire de asemenea neglijată, mi-a deschis intrarea în castel. Am ajuns în interiorul proprietății, aș spune. Nu am avut multă bucurie în ea, „nicăieri nu există nicio urmă că moșia a fost odinioară al lui Apafi și Bethlen, că a fost construită de Apafi Gergely între anii 1552 și 1567, că era și un turn cu ceas sau că aici s-a născut prințul Apafi Mihály I și aici a murit soția sa, Bornemissza Anna, care este, de asemenea, renumită pentru cartea sa de bucate (am aflat dintr-o postare online a unui vizitator). Nu am găsit nicio informație scrisă sau program de vizitare, de parcă moștenirea lui Apafi ar fi fost lăsată în voia sorții. Și pietrele se sfarmă, cărămizile la fel. Deocamdată rămân doar fotografiile și amintirile.

Stimate cititor, dacă mergi de-a lungul Târnavei Mari, nu uita să vizitezi și orașul Dumbrăveni!

Traducere după: Kolbert Tünde

INFORMAȚII DE STARE CIVILĂ

Naștere

Căsătorii

Ivacson Gergely – Attila – Nandor și
Kiss Lea 12.06.2021

Decese

Vild Iosif

25.08.1947 – 10.06.2021

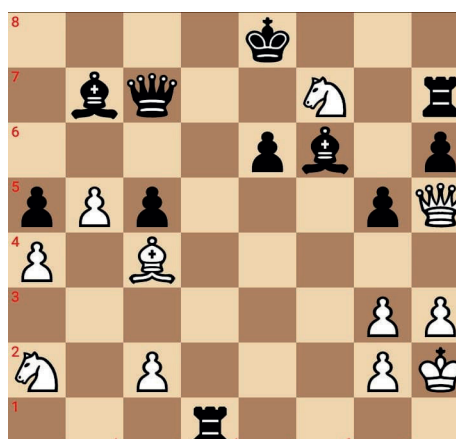
Kristaly Elena

27.10.1929 – 05.06.2021

Fokt Istvan

05.01.05.1944 – 03.06.2021

ȘAH CU VODĂ COSTEL



Albul la mutare. Mat în 4 mutări.

Vă prezentăm rezolvarea diagramei de șah din
ziarul local Izvoarele din luna mai 2021.

1Dd7+!-Cxd7
2Ce6#

Rezolvare: Vodă Costel

Vă prezentăm o nouă diagramă de șah și pasi-
onații de șah sunt rugați să ne dea soluțiile pentru re-
zolvarea problemei (la Centrul Național de Informare
și Promovare Turistică din Borsec sau prin email la
adresa: turism.borsec@gmail.com).

Rezolvarea diagramei se va publica în numărul
următor al ziarului local Izvoarele.



**COLECTAREA SELECTIVĂ
A DEȘEURILOR DIN
POARTĂ: luni 19 iulie 2021.**

Evenimentele

SEZONULUI FESTIVAL

BORSEC • 2021

Locația concertelor:
Scena la intrarea în stațiune.



4 iulie ora 17,00 - Concert **No Sugar**
 10 iulie ora 16,00 - Fanfara din Gheorgheni
 11 iulie ora 16,00 - Teatru în aer liber
 17 iulie ora 18,00 - Concert **Inneffable**
 24 iulie ora 18,00 - Concert **Transylvanium**
 30 iulie – 1 august - **1 FEST / CEAUN BORSEC FESTIVAL**
 7 – 8 august - **ZILELE ORAȘULUI BORSEC**
 14 – 15 august - **BORSEC FEST - FESTIVAL NOSTALGIC**
 22 august ora 17,00 - Concert **Vizi Imre**

Organizatorii își rezervă dreptul
de a modifica programul!



Primăria Oraș Borssec
Borszéki Polgármesteri Hivatal



PRIMĂRIA ORAȘ BORSEC

STR. CARPAȚI, NR. 6/A

Redactori: Nicolae Ciupudean, Daniela Hângan, Vodă Costel, Rédai Botond, Fazakas Emese

Tehnoredactare: sc artmobil - group srl

Tipografia: F&F INTERNATIONAL - Gheorgheni

ISSN 2601 - 1018